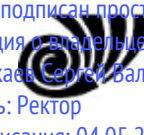


Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Гаскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор Дата подписания: 04.05.2026 13:49:25	 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	
Уникальный идентификатор документа: 04c19ed8bfbc07c3a17031945058083	Рабочая программа дисциплины "Аналитическое чтение на иностранном языке" по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»	стр. 1

Рабочая программа дисциплины (модуля)*
Аналитическое чтение на иностранном языке

Направление подготовки (специальность)

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (профиль)

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Присваиваемая квалификация (степень)

Лингвист-переводчик

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2026

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2026 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Аналитическое чтение на иностранном языке» состоит в углубленном понимании текстов на иностранном языке, которое охватывает:

- 1) расширение активного словаря;
- 2) развитие навыков устной и письменной речи в форме монологических и диалогических высказываний по обсуждаемым темам;
- 3) обнаружение лексических, грамматических, стилистических и прочих особенностей текста;
- 4) знание инокультурных реалий;
- 5) умение участвовать в дискуссии и выражать собственное суждение;
- 6) навыки устного и письменного перевода;
- 7) создание психологического портрета автора и персонажей.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикатора:

ОПК-3.1. знает факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

ОПК-3.2. умеет оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.

ОПК-3.3. владеет навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: К.М.03.01.05

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Освоение дисциплины "Аналитическое чтение" требует предварительного освоения следующих дисциплин: "Практический курс первого иностранного языка"

Практический курс первого иностранного языка

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Лексикология

Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Практический курс перевода первого иностранного языка

Письменный перевод первого иностранного языка

Стилистика

Художественный перевод

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-3: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах

Знать:

Для достижения ОПК-3.1 знать: факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия.

Уметь:

Для достижения ОПК-3.1 уметь: оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.



Владеть:

Для достижения ОПК-3.1 владеть: опытом системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.1.1	факты истории и основные закономерности исторического процесса, данные о природе, населении, экономике, материальной и духовной культуре и социальной организации стран изучаемых иностранных языков, релевантные для осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия.
3.2 Уметь:	
3.2.1	оперировать фактами исторического и страноведческого характера для выявления и описания основных закономерностей и тенденций исторического процесса ранних, новых и новейших этапов развития.
3.3 Владеть:	
3.3.1	навыками системного изложения фактов исторического и страноведческого характера, установления взаимосвязей между ними и сопоставления страноведческой информации о странах родного и изучаемых иностранных языков.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость	6 ЗЕТ
Часов по учебному плану : 216	Виды контроля в семестрах: зачеты 1, 2, 3
в том числе :	
аудиторные занятия : 102	
самостоятельная работа : 113,4	
: контактная работа: 102,6 ИКР: 0,6	

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Аналитическое чтение_1			
1.1	Введение в курс. Чтение, пересказ и перевод рассказа The Best Time for Apples. Поиск новых лексических единиц. Отработка оборота there are / there is. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 2. Аналитическое чтение_1			
2.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов A Good Lesson и Old Man's Story. Работа над заданиями. Отработка времени Past Continuous. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 3. Аналитическое чтение_1			
3.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов The Shoebox и The Perfect Wife. Работа над заданиями. Выполнение коммуникативных задач с английскими пословицами из прочитанных рассказов. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 4. Аналитическое чтение_1			
4.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов A Salty Coffee и A Wife's Promise. Работа над заданиями. Выполнение коммуникативных задач, связанных с описанием внешности и характера человека посредством прилагательных. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 5. Аналитическое чтение_1			



5.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов The Saddest Story in the World и The Pack of Biscuits. Работа над заданиями. Отработка лексики рассказов через перефразирование и обратный перевод. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 6. Аналитическое чтение_1			
6.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов Nails in the Fence и An Office Boy. Работа над заданиями. Отработка модальных глаголов. /Пр/	1	3	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 7. Аналитическое чтение_1			
7.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов The Three Questions и Be Careful of What You Plant. Работа над заданиями. Отработка времени Present Perfect и I Type Conditionals. /Пр/	1	3	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 8. Аналитическое чтение_1			
8.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов What's The Miracle's Cost и Post Haste. Работа над заданиями. Письменный диктант. /Пр/	1	4	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 9. Аналитическое чтение_1			
9.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов Tildy's Moment и The Patient Cat. Работа над заданиями. Отработка домашней лексики в обратном переводе. Воспроизведение прочитанного отрывка в письменном виде по памяти. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 10. Аналитическое чтение_1			
10.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов Journey's End и Soapy's Choice. Работа над заданиями. Выполнение коммуникативных задач на темы Travel и Crime. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 11. Аналитическое чтение_1			
11.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов The Adventure of My Aunt и Old Man's Story. Работа над заданиями. Отработка оборотов с Past Perfect Tense. Выполнение коммуникативных задач, связанных с отказом won't / wouldn't. /Пр/	1	3	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 12. Аналитическое чтение_1			
12.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов The Kiss и Beginning New Year. Работа над заданиями. Составление краткого изложения каждого из рассказов с последующим пересказом. /Пр/	1	3	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 13. Аналитическое чтение_1			
13.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказов The White Heron и The Broken Boot. Работа над заданиями. Ролевая игра (чтение диалогов вслух). Отработка модальных глаголов. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 14. Аналитическое чтение_1			
14.1	Чтение, пересказ и выборочный перевод рассказа Mr. Know-All. Работа над заданиями. Составление предложений с новой лексикой. /Пр/	1	2	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 15. Самостоятельная работа_1			
15.1	Работа над заданиями к рассказу The Happy Prince. /Ср/	1	1,8	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 16. Самостоятельная работа_1			
16.1	Работа над заданиями к рассказу The Happy Prince. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 17. Самостоятельная работа_1			
17.1	Работа над заданиями к рассказу The Nightingale and the Rose. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3

				Э1 Э2 Э3
--	--	--	--	----------

© ФГБОУ ВО «ЧелГУ»



	Раздел 18. Самостоятельная работа_1			
18.1	Работа над заданиями к рассказу The Nightingale and the Rose. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 19. Самостоятельная работа_1			
19.1	Работа над заданиями к рассказу The Selfish Giant. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 20. Самостоятельная работа_1			
20.1	Работа над заданиями к рассказу The Selfish Giant. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 21. Самостоятельная работа_1			
21.1	Работа над заданиями к рассказу The Devoted Friend. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 22. Самостоятельная работа_1			
22.1	Работа над заданиями к рассказу The Devoted Friend. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 23. Самостоятельная работа_1			
23.1	Работа над заданиями к рассказу The Remarkable Rocket. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 24. Самостоятельная работа_1			
24.1	Работа над заданиями к рассказу The Devoted Friend. /Ср/	1	4	Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 25. Аналитическое чтение_2			
25.1	Чтение, пересказ и перевод Chapter I. Into the Primitive. Работа с глоссарием. Выполнение тестов. /Пр/	2	5	Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 26. Аналитическое чтение_2			
26.1	Чтение, пересказ и перевод Chapter II. The Law of Club and Fang. Работа с глоссарием. Выполнение тестов. /Пр/	2	5	Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 27. Аналитическое чтение_2			
27.1	Чтение, пересказ и перевод Chapter III. The Dominant Primordial Beast. Работа с глоссарием. Выполнение тестов. /Пр/	2	5	Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3
	Раздел 28. Аналитическое чтение_2			
28.1	Чтение, пересказ и перевод Chapter IV. Who Has Won to Mastership?. Работа с глоссарием. Выполнение тестов. /Пр/	2	5	Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 29. Аналитическое чтение_2			
29.1	Чтение, пересказ и перевод Chapter V. The Toil of Trace and Trail. Работа с глоссарием. Выполнение тестов. /Пр/	2	5	Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 30. Аналитическое чтение_2			
30.1	Чтение, пересказ и перевод Chapter VI. For the Love of a Man. Работа с глоссарием. Выполнение тестов. /Пр/	2	5	Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 31. Самостоятельная работа_2			
31.1	Чтение главы Chapter I. INTO THE PRIMITIVE. Составление глоссария. /Ср/	2	5,5	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3



	Раздел 32. Самостоятельная работа_2			
32.1	Чтение главы Chapter II. THE LAW OF CLUB AND FANG Составление глоссария. /Ср/	2	6	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 33. Самостоятельная работа_2			
33.1	Чтение главы Chapter III. THE DOMINANT PRIMORDIAL BEAST. Составление глоссария. /Ср/	2	5	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 34. Самостоятельная работа_2			
34.1	Чтение главы Chapter IV. WHO HAS WON TO MASTERSHIP. Составление глоссария. /Ср/	2	6	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 35. Самостоятельная работа_2			
35.1	Чтение главы Chapter V. THE TOIL OF TRACE AND TRAIL. Составление глоссария. /Ср/	2	6	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 36. Самостоятельная работа_2			
36.1	Чтение главы Chapter VI. FOR THE LOVE OF A MAN. Составление глоссария. /Ср/	2	6	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 37. Аналитическое чтение_3			
37.1	Чтение глав 1-4. Работа над заданиями к Unit 1. /Пр/	3	6	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 38. Аналитическое чтение_3			
38.1	Чтение глав 5-8. Работа над заданиями к Unit 2. /Пр/	3	5	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 39. Аналитическое чтение_3			
39.1	Чтение глав 9-12. Работа над заданиями к Unit 3. /Пр/	3	5	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 40. Аналитическое чтение_3			
40.1	Чтение глав 13-16. Работа над заданиями к Unit 4. /Пр/	3	6	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 41. Аналитическое чтение_3			
41.1	Чтение глав 17-20. Работа над заданиями к Unit 5. /Пр/	3	6	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 42. Аналитическое чтение_3			
42.1	Выполнение заданий и тестов в Appendix 1 и Appendix 2. /Пр/	3	6	Л1.1Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 43. Самостоятельная работа_3			
43.1	Чтение глав The Trail of the Meat, The She-wolf, The Hunger-cry. Составление глоссария. /Ср/	3	4	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 44. Самостоятельная работа_3			
44.1	Чтение глав The Battle of the Fangs, The Lair, The Grey Cub. Составление глоссария. /Ср/	3	4	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 45. Самостоятельная работа_3			
45.1	Чтение глав The Wall of the World, The Law of Meat, The Makers of Fire. Составление глоссария. /Ср/	3	4	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3

	Раздел 46. Самостоятельная работа_3			
46.1	Чтение глав The Bondage, The Outcast, The Trail of the Gods. Составление глоссария. /Ср/	3	4	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 47. Самостоятельная работа_3			

© ФГБОУ ВО «ЧелГУ»



Рабочая программа дисциплины "Аналитическое чтение на иностранном языке" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»				стр. 8
47.1	Чтение глав The Covenant, The Famine, The Enemy of His Kind. Составление глоссария. /Ср/	3	5	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 48. Самостоятельная работа_3			
48.1	Чтение глав The Mad God, The Rain of Hate, The Clinging Death. Составление глоссария. /Ср/	3	5	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 49. Самостоятельная работа_3			
49.1	Чтение глав The Indomitable, The Love-master, The Long Trail. Составление глоссария. /Ср/	3	5	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 50. Самостоятельная работа_3			
50.1	Чтение глав The Southland, The God's Domain, The Call of Kind, The Sleeping Wolf. Составление глоссария. /Ср/	3	6,8	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 51. Иная контактная работа			
51.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	1	0,2	Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
51.2	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	2	0,2	Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
51.3	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	3	0,2	Л2.1 Л2.2 Э1 Э2 Э3
	Раздел 52. Аналитическое чтение_2			
52.1	Чтение, пересказ и перевод Chapter VII. The Sounding of the Call. Работа с глоссарием. Выполнение тестов. /Пр/	2	4	Л1.4Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3
	Раздел 53. Самостоятельная работа_2			
53.1	Чтение главы Chapter VII. THE SOUNDING OF THE CALL. Составление глоссария. /Ср/	2	3,3	Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

лексический тест
диктант
учебная задача

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий и при отсутствии технической возможности у одного или нескольких обучающихся пройти промежуточную аттестацию в устной форме (в онлайн-формате) решение о форме проведения зачета для них принимается преподавателем в индивидуальном порядке с изменением формы проведения промежуточной аттестации, с использованием письменных вариантов заданий).

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Отрывок диктанта из прочитанной главы

When he had finished the letter, he felt that he had been forgiven. Suddenly there came no answer at first, but remained quite still. The knocking still continued, and grew louder. Yes, it was better to let his pal in, and to explain to him the new life he was going to lead, to quarrel with him if it became necessary to quarrel, to part if parting was inevitable. He jumped up, drew the screen hastily across the picture, and unlocked the door.

Учебная задача

Подберите факты о викторианской Англии и о викторианской эпохе, на фоне которой разворачиваются события книги и которые имеют отношение к повествованию. Воспользуйтесь словарями "Dictionary of English Language and Culture", "A Dictionary of Modern Britain".

Примеры отдельных фактов:

1. In the history of the United Kingdom, the Victorian era was the period of Queen Victoria's reign, from 20 June 1837 until her

death on 22 January 1901.

2. There was a strong religious drive for higher moral standards led by the Church.

© ФГБОУ ВО «ЧелГУ»



3. Victoria's early reign was characterised by rapid industrial development and social and political change, which made the United Kingdom one of the most powerful and advanced nations in the world.
4. Various styles of painting were popular during the Victorian period, Classicism, Neoclassicism, Romanticism, Impressionism, and Post-impressionism.
5. The 19th century is widely considered to be the Golden Age of English Literature, especially for British novels.
6. With regard to the theatre it was not until the last decades of the 19th century that any significant works were produced. Notable playwrights of the time include Gilbert and Sullivan, George Bernard Shaw, and Oscar Wilde.
7. Oscar Wilde became the leading poet and dramatist of the late Victorian period. Wilde's plays, in particular, stand apart from the many now forgotten plays of Victorian times.
8. Victorian morality is a distillation of the moral views of the middle class in the Victorian era. Victorian values emerged in all classes and reached all facets of Victorian living. The values of the period—which can be classed as religion, morality, Evangelicalism, industrial work ethic, and personal improvement—took root in Victorian morality. Current plays and all literature—including old classics like Shakespeare—were cleansed of content considered to be inappropriate for children.
9. The Victorian era was a time of many conflicts, such as the widespread cultivation of an outward appearance of dignity and restraint, together with serious debates about exactly how the new morality should be implemented.

Пример лексического теста

Learn the words and word combinations. Translate and paraphrase them:

1. to brazen out
2. as far as smb is concerned
3. to break the engagement
4. to be disconcerted
5. persuasive
6. to affront smb
7. malicious
8. to make someone an allowance
9. to rankle
10. to face the truth
11. to yearn for smb
12. at all events
13. to be allayed
14. imperious
15. aloof
16. discreet
17. spite
18. to wheedle smth out of smb
19. unresponsive like fish's fin
20. to tax smb with smth

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Лексический тест

Find the English equivalents of the following expressions:

- противоречить чему-л.
- подслушать, нечаянно услышать
- у неё волосы встали дыбом
- она потеряла дар речи
- быть привычным, характерным для кого-л.
- удовлетворять излишнее любопытство
- поставить на карту свою профессиональную репутацию
- следовать по пятам
- уволить кого-л.
- очень нуждаться в ремонте
- до смерти напугать кого-л.
- выражать соболезнования
- меня осенило
- испытывать внутреннюю борьбу
- заставить кого-л. что-л. сделать, поймать на слове; припереть кого-л. к стене
- это было его единственным утешением



- принимать во внимание
- находиться в неминуемой опасности
- умолять, заклинать кого-л. сделать что-л.
- здравый смысл покинул его
- целый и невредимый
- прибегать к условностям общества
- воспоминание о чём-л.
- задерживать кого-л.
- бороться с кем-л. его же оружием.

Учебная задача

Составьте глоссарий по теме "Art". Используйте в качестве источника терминов и понятий словари "Dictionary of English Language and Culture", "Longman Dictionary of Contemporary English". Все слова и выражения глоссария должны иметь развернутую дефиницию с хотя бы одним примером употребления, извлеченным из прочитанной книги.

Пример глоссария:

modern art - art from the late 19th century until now
I'm not very keen on modern art.

contemporary art - art that is being created now
an exhibition of contemporary art

Western art - art in Europe and North America
Velasquez was one of the greatest figures in the history of Western art.

fine art - art, especially painting, which is made to be beautiful or affect your emotions, rather than to be useful
She wants to study fine art at college.
the Royal Academy of Fine Arts

abstract art - paintings or images that consist of shapes or lines which do not look like people, places, or objects
it's almost impossible for any artist not to be influenced by Picasso's abstract art.

figurative art - art that shows pictures of people, places, or objects
In this country, we always feel more comfortable with figurative art.

conceptual art - a type of modern art, which shows ideas about the world
In conceptual art, the idea behind the work of art holds as much importance as the artwork itself.

applied art - the use of artistic principles in the design of objects and images for people to use. This includes subjects such as fashion, jewellery design, architecture, and photography
Van de Velde taught at the new school of applied art.

primitive art - art by people who live in societies where there is a very simple way of life and no modern technology or industry
The interest in primitive art came about largely through the work of Gauguin.

pop art - art that shows ordinary objects that you find in people's homes, which was made popular in the 1960s by artists such as Andy Warhol
The relationship of advertising to art was part of the pop art phenomenon in the 1960s.

the visual arts - painting, sculpture, and other art forms that you look at, not literature or music
The approach to the visual arts has changed in the last two decades.

the decorative arts - the design and production of beautiful things for the home, such as furniture, pottery, and cloth
The exhibition will also cover the decorative arts.

the performing arts - dance, music, or drama, done to entertain people
San Diego's School for the Creative and Performing Arts



the plastic arts - art that involves producing objects such as sculptures or pots
the decline of the plastic arts in the fifth century

performance art - a type of art that can combine acting, dance, and other actions to express an idea
It will be a mixture of live performance art, music and poetry in an informal club setting.

6.4. Критерии оценивания

1. Критерии оценивания лексического теста

Отлично – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест
Хорошо – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест
Удовлетворительно - результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест
Неудовлетворительно – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест

2. Критерии оценивания учебной задачи

5 баллов - отлично – высокий уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи полностью соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение полное и развернутое, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

4 балла - хорошо – хороший уровень подготовки

Учебная задача решена самостоятельно. Содержание, формат и структура решения задачи в основном соответствуют заданию. Задача решена правильно, решение не развернуто, в некоторых случаях не является полным, ошибки единичны и не затрагивают существенных сторон решаемой проблемы.

3 балла - удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки

Учебная задача решена не вполне самостоятельно и не вполне правильно, с опорой на наводящие вопросы и уточнения. Содержание, формат и структура решения задачи в ряде случаев не соответствуют заданию. Решение не развернуто, не является полным, ошибки в ряде случаев затрагивают существенные стороны решаемой проблемы.

0 баллов - неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки

Задача не решена.

3. Критерии оценивания диктанта

10 баллов - диктант написан без единой ошибки или с одной пунктуационной ошибкой

9 баллов - диктант написан с одной орфографической или двумя пунктуационными ошибками

8 баллов - диктант написан с двумя орфографическими ошибками или тремя пунктуационными ошибками

7 баллов - диктант написан с тремя орфографическими ошибками или четырьмя пунктуационными ошибками

6 баллов - диктант написан с четырьмя орфографическими ошибками или пятью пунктуационными ошибками

5 баллов - диктант написан с пятью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения)

4 балла - диктант написан с шестью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения)

3 балла - диктант написан с семью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения)

2 балла - диктант написан с восемью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения)

1 балл - диктант написан с девятью орфографическими ошибками (количество пунктуационных ошибок не имеет значения)

0 баллов - диктант написан с десятью и более орфографическими ошибками.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
---------------------	----------	-------------------	--------



Рабочая программа дисциплины "Аналитическое чтение на иностранном языке" по направлению подготовки (специальности) 45.05.01 "Перевод и переводоведение" направленности (профилю) Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 12

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
ЛП.1	Чертовских О. О., Матюшина В. В., Наумец В. А.	Английский язык. Let's not Skip Christmas with the Kranks. Insight into American Lifestyle through Reading: уровни B1–B2: учебное пособие по домашнему чтению к рассказу Джона Гришэма "skipping christmas" (https://e.lanbook.com/book/294464)	Москва : МГИМО, 2022	ЭБС
ЛП.2	Шулекина Е. Б.	Read at Leisure, Learn with Pleasure!: учебно-методическое пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697278)	Москва : Директ-Медиа, 2022	ЭБС
ЛП.3	Иванова Т.В., Исаева Э.М., Тараканова И.В., Афанасьев М.Ю.	Great Literary Works in English. Reading and discussing "The Happy Prince and Other Tales" by O. Wilde = Великие произведения литературы на английском языке. Читаем и обсуждаем «Счастливый Принц и другие рассказы» О. Уайльда: практикум по домашнему чтению (https://znanium.ru/catalog/document?id=447077)	Москва : Московский педагогический государственный университет, 2023	ЭБС
ЛП.4	Лондон Д.	Зов предков: адаптированное издание (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=729412)	Moscow : Direct-Media, 2026	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1		Dictionary of English Language and Culture	England: Longman, 1992	
Л2.2	Nation Michael., Christie D.	A Dictionary of Modern Britain	London: Penguin, 1991	
Л2.3		Longman Dictionary of Contemporary English	Harlow: Longman, 2001	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал [Электронный ресурс]. - URL: http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050 http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
Э2	Энциклопедиум [энциклопедии, словари, справочники] - справочный портал [Электронный ресурс]. - URL: http://enc.biblioclub.ru http://enc.biblioclub.ru
Э3	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал [Электронный ресурс]. - URL: http://www.gramota.ru http://www.gramota.ru

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

ПО Kaspersky

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: <http://www.lib.csu.ru>. – Текст : электронный.
2. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (<https://elibrary.ru/defaultx.aspx>) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: <https://elibrary.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (<https://rusneb.ru/>) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: <http://нэб.рф>. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.
4. Web of Science (<https://apps.webofknowledge.com>) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.
5. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (<http://www.consultant.ru/>) КонсультантПлюс : справочно- правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)



Занятия проводятся в учебных аудиториях для проведения учебных занятий, оснащенных оборудованием и техническими средствами обучения: учебная мебель, компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет», демонстрационное оборудование. Самостоятельная работа организуется в помещениях для самостоятельной работы, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация	70 %
1.1. Посещение занятий	5 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы	50%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	15%
2. Промежуточная аттестация	30%
2.1. Отчет по практике	30%
Итого:	100%

= 100 баллов

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции, онлайн практические занятия, консультации онлайн), в том числе при помощи платформ для видеоконференцсвязи, или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, электронная почта и др.).

Обучающиеся имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы, посредством интерактивных ресурсов различных компонентов ЭИОС вуза, а также на базе открытых телекоммуникационных сервисов, электронной почты и социальных сетей. Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося (мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения и с нарушением слуха, ассистивные информационные технологии).

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ с помощью специальных технических и программных средств к электронным источникам, представленным в



форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах.
Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и особенностям восприятия информации.
Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий.
При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обучающимся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается по их заявлению предоставление в доступной форме в зависимости от их индивидуальных особенностей инструкции о порядке проведения промежуточной аттестации, оценочных средств и возможности ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).
При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование предоставленных ЧелГУ или собственных технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

